

LESSON NOTES

Intermediate #12

Letter From Mel

CONTENTS

- 2 Kanji
- 3 Kana
- 5 Romanization
- 6 English
- 8 Vocabulary
- 8 Sample Sentences
- 8 Grammar

12

KANJI

1. 戸鍋: なかなか難しいケースですね。どうやったら二人を助けられるか・・・
2. 智子: そうですか？簡単ですよ。一体、何年弁護士やってるんですか。まったく。
3. 戸鍋: そ、そうですか。さすが、最年少合格者！
4. 陽子: あっ、そういえば、メルから手紙が来たんだった！うっかり忘れるところだった。今、読むね。
5. メルの手紙: 陽子ちゃん、元気にはしてますか。優秀な弁護士にはちゃんと会えましたか。学長の親友ならきっと親切な人だろうと思います。
6. 戸鍋: その通りですよ！
7. 智子: 何言ってるんですか、ずうずうしい。
8. 陽子: まあ、待って。続きがあるから。えっと、
9. メルの手紙: こんなことを言うと陽子ちゃんがあきれられるかもしれないけど、僕と学長はここでの生活を楽しんでいます。
10. 戸鍋: 何だって！？
11. 智子: どうして？
12. メルの手紙: ここは最高！食事がただで食べ放題。そして、何よりも、毎日ただで日本語のレッスンし放題！東京では誰も日本語で話しかけてくれなかったのに、ここではみんな全部日本語！

CONT'D OVER

13. 戸鍋: そりゃ、そうだろう。
14. メルの手紙: 陽子ちゃんには悪いけど、しばらくここでの生活を楽しみたくなってきました。
15. 智子: あきれた！
16. メルの手紙: 学長もいっぱい友達ができて、毎日楽しそうです。僕らにもうしばらく時間をください。また手紙書きます。あばよ！メル。
17. 戸鍋: いいなあ、メル君、すっかりなじんでて。うらやましいなあ。
18. 智子: こんなろくでなしとつきあってたの？こんな人たちのために私を呼んだなんてあり得ない！陽子にはがっかりよ。

KANA

1. となべ: なかなかむずかしいケースですね。どうやったらふたりをたすけられるか・・・
2. さとこ: そうですか？かんたんですよ。いったい、なんねんべんごしやってるんですか。まったく。
3. となべ: そ、そうですか。さすが、さいねんしょうごうかくしゃ！
4. ようこ: あっ、そういえば、メルからてがみがきたんだった！うっかりわすれるところだった。いま、よむね。
5. メルのてがみ: ようこちゃん、げんきにしていますか。ゆうしゅうなべんごしにはちゃんとあえましたか。がくちょうのしんゆうならきつとしんせつなひとだろうとおもいます。

6. となべ: そのとおりですよ！
7. さとこ: なににいてるんですか、ずうずうしい。
8. ようこ: まあ、まって。つづきがあるから。えっと、
9. メルのてがみ: こんなことをいうとようこちゃんがあきれられるかもしれないけど、ぼくとかくちょうはここでのせいかつをたのしんでます。
10. となべ: なんだって！？
11. さとこ: どうして？
12. メルのてがみ: ここはさいこう！しょくじがただでたべほうだい。そして、なによりも、まいにちただでにほんごのレッスンしほうだい！とうきょうではだれもにほんごではなしかけてくれなかったのに、ここではみんなぜんぶにほんご！
13. となべ: そりゃ、そうだろう。
14. メルのてがみ: ようこちゃんにはわるいけど、しばらくここでのせいかつをたのしみたくなってきました。
15. さとこ: あきれた！
16. メルのてがみ: がくちょうもいっぱいともだちができて、まいにちたのしそうです。ぼくらにもうしばらくじかんをください。またてがみかきます。あばよ！メル。
17. となべ: いいなあ、メルくん、すっかりなじんでて。うらやましいなあ。

18. さとこ: こんなろくでなしとつきあってたの？こんなひとたちのためにわたしをよんだなんてありえない！ようこにはがっかりよ。

ROMANIZATION

1. TONABE: Nakanaka muzukashii kēsu desu ne. Dō yatta ra futari o tasukerareru ka...
2. SATOKO: Sō desu ka? Kantan desu yo. Ittai, nan nen bengoshi yatte ru n desu ka. Mattaku.
3. TONABE: So, sō desu ka. Sasuga, sainenshō gōkakusha!
4. YŌKO: A, sō ie ba, Meru kara tegami ga kita n datta! Ukkari wasureru tokoro datta. Ima, yomu ne.
5. MERU NO
TEGAMI: Yōko chan, genki ni shite masu ka. Yūshū na bengoshi ni wa chan to aemashita ka. Gakuchō no shinyū nara kitto shinsetsu na hito darō to omoimasu.
6. TONABE: So no tōri desu yo!
7. SATOKO: Nani itte ru n desu ka, zūzūshii.
8. YŌKO: Maa, matte. Tsuzuki ga aru kara. Etto,
9. MERU NO
TEGAMI: Konna koto o iu to Yōko chan ga akireru kamo shirenai kedo, boku to gakuchō wa koko de seikatsu o tanoshinde masu.
10. TONABE: nan datte!?
11. SATOKO: Dōshite?

CONT'D OVER

12. MERU NO
TEGAMI: Koko wa saikō! Shokuji ga tada de tabehōdai. Shite, nani yori mo, mainichi tada de nihongo no lessun shihōdai! Tōkyō de wa dare mo nihongo de hanashikakete kurenakatta noni, koko de wa minna zenbu nihongo!
13. TONABE: Sorya, sō darō.
14. MERU NO
TEGAMI: Yōko chan ni wa warui kedo, shibaraku koko de no seikatsu o tanoshimitaku natte kimashita.
15. SATOKO: Akireta!
16. MERU NO
TEGAMI: Gakuchō mo ippai tomodachi ga dekite, mainichi tanoshisō desu. Boku ra ni mō shibaraku jikan o kudasai. Mata tegami o kakimasu. Abayo! Meru.
17. TONABE: Iina, Meru kun, sukkari najinde te. Urayamashii naa.
18. SATOKO: Konna rokudenashi to tsukiatte ta no? Konna hito tachi no tame ni watashi o yonda nante arienai! Yōko ni wa gakkari yo.

ENGLISH

1. TONABE: This is quite a difficult case. What can we do to help them?
2. SATOKO: Really? It's easy! Just how long have you been a lawyer?
Unbelievable!
3. TONABE: Is that so? Just what one would expect from the youngest person to pass the test.
4. YOKO: Speaking of that, I just got a letter from Mel. It was just about to slip my mind. I'll read it now.

CONT'D OVER

5. MEL'S LETTER: Yoko, how have you been? Were you able to meet the top-notch lawyer? If he's a friend of the dean, I think that he'd be a really nice guy.
6. TONABE: That's right!
7. SATOKO: What are you talking about, you cheeky guy.
8. YOKO: Wait, hang on, there's more. Hmm...
9. MEL'S LETTER: When I tell you this, you're probably going to be unpleasantly surprised. The dean and I are enjoying this lifestyle.
10. TONABE: What was that?
11. SATOKO: Why?
12. MEL'S LETTER: It's the best here! Here, they have an all you can eat and it's free! And above all, every day it's an all-I-can-study Japanese class. In Tokyo, no one would talk to me in Japanese. Here, everybody speaks Japanese to me.
13. TONABE: That's true.
14. MEL'S LETTER: I'm so sorry Yoko, but it has come that I would like to stay and enjoy this lifestyle a bit longer.
15. SATOKO: Unbelievable.
16. MEL'S LETTER: The dean too. He has made many friends. He seems to be having fun every day. Please, give us a bit longer. I'll write again. Farewell. Mel.
17. TONABE: Good for Mel. He's completely fit in. I'm jealous!

CONT'D OVER

18. SATOKO:

You hang around with these morons? This is unbelievable. You called me for these people? I'm disappointed in you Yoko.

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
うっかり	うっかり		unintentionally
図々しい	ずうずうしい		cheeky, shameless
全く	まったく	mattaku	completely, really, truly, entirely
何よりも	なによりも		above all else, more than anything else
あばよ	あばよ		goodbye (rough, colloquial)
馴染む	なじむ		to fit in, to become accustomed to
あり得ない	ありえない		impossible
ろくでなし	ろくでなし		moron, fool

SAMPLE SENTENCES

忙しくて、自由な時間が全くない。

Isogashikute jiyū na jikan ga mattaku nai.

I'm so busy that I don't have any free time at all.

GRAMMAR

放題・ほうだい

Combining the masu-stem of a verb with "放題・ほうだい" gives the meaning of 'all you can [verb]', '[verb] as much as one likes', and so-forth.

Example:

all you can eat	食べ放題 たべほうだい
all you can drink	飲み放題 のみほうだい
all you can study	レッスンし放題 レッスンしほうだい
doing as one likes	やりたい放題 やりたいほうだい
say as much as one feels	言いたい放題 いいたいほうだい